

菊池市で暮らす外国人が参加する主体となって
企画・運営を行う「せかいかいぎ」のメンバーたち



熊本県市町村広報担当者による
合同特集

多文化共生の現在地

昨年6月末の時点で日本に在留する外国人は過去最多320万人。
熊本でも2万人を超え、10年前と比べて2倍以上に増加しています。

今回は、県内で進む地域に暮らす外国人住民との交流や、新たな多文化共生の取り組みを紹介します。

他国の文化に触れる

「はい、きくち〜」。明るい掛け声とともに笑顔で写真に写るのは、菊池市在住の外国人を中心としたコミュニティ「せかいかいぎ」のメンバーたち。この日は菊池女子高校の文化祭に出店し、それぞれの国の郷土料理を販売しました。

特にベトナム料理の揚げ春巻きが好評で、約1時間後には完売。「他国の文化に触れる良い機会だった」と話す来場者もいて、異文化への理解が少しずつ進んでいます。

誰一人取り残さないために

「菊池市中央図書館では、持続可能な開発目標（SDG



菊池女子高校の文化祭に出店した「せかいかいぎ」



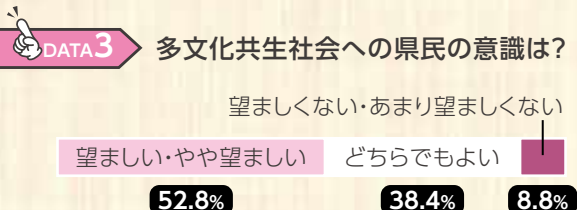
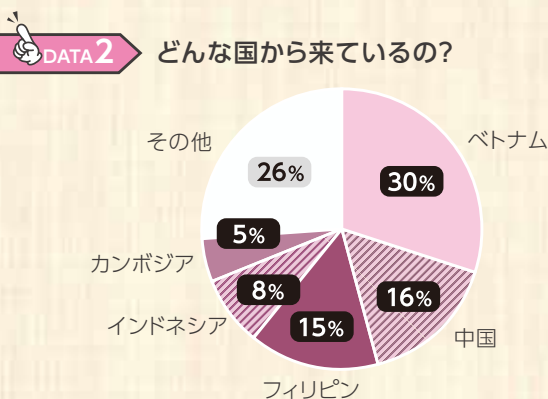
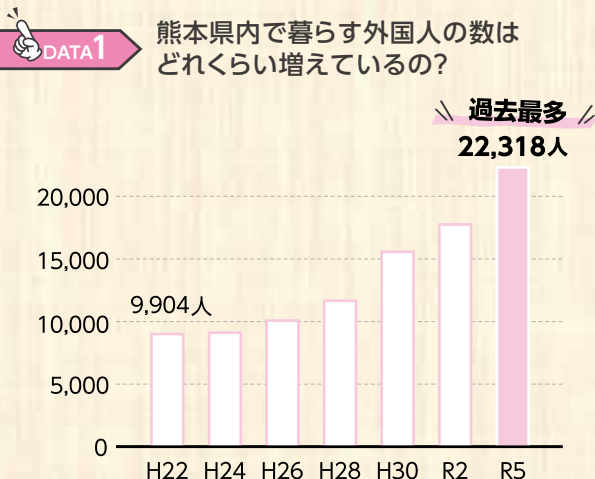
菊池市立図書館専門委員
小堀久男さん

S」が掲げる『誰一人取り残さない』という理念に基づき、多文化共生事業に取り組んでいます」と話すのは、図書館専門委員の小堀久男さん。菊池市内の外国人人口は増え続けており、昨年末は約1200人。その多くは、アジア圏域からの技能実習生です。

同図書館では、雇用側と実習生側の双方から「日本語のコミュニケーションが難しい」という声を聞き、市内在住外国人向けの「日本語教室」を令和2年に開設しました。

その後も地域交流を中心とした「日本語カフェ」や外国人主体でイベントを企画・運営する「せかいかいぎ」を発足し、多文化共生サービスを進めています。

「地元の人からは『国籍に関係なくその人自身と接するようにになった』という声も聞



きます」と小堀さん。共に考
え尊重しながら、多文化共生
の輪を広げています。

増加する外国人労働者

日本に住む外国人は年々増
加傾向です。熊本県も例外
ではなく、県内の在留外国
人は令和5年6月末時点で
2万2318人と過去最多
を更新。10年前と比べ2倍以
上に増えました。

国籍別ではベトナムが最も
多く、中国、フィリピンと続
きます。外国人労働者が多く、
技能実習生の増加や台湾積体
電路製造（TSMC）の進出

などの影響から今後も増加が
見込まれます。

各地で進む多文化共生

県内では増え続ける外国人

と共に多文化共生を進める動
きが活発になっていきます。国
際化を進めるため、八代市で
は令和3年に「やつしろ国際
協会」を設立。阿蘇市や合志
市でも令和5年に「多文化共
生連絡協議会」を発足し、外
国人と日本人が豊かに共生で
きる地域を目指しています。

県が公表した令和5年度の
県民アンケートの結果でも多
文化共生を前向きにとらえる

人が多く、半数を超える52・
8割の人が外国人とともに地
域で暮らす「多文化共生」を
「望ましい」「やや望ましい」
と回答しています。

しかし「あまり望ましくな
い」「望ましくない」と回答
した人も8・8割いて、その
理由の多くは「治安の悪化」
や「文化の違いから起こるト
ラブルが心配」などといった
ものでした。

私たち日本人を含め、みん
なが地域で安心して暮らせる
環境を整えるためには、一丸
となって解決に取り組んでい
く必要があります。

INTERVIEW

多文化共生 に向けて必要なこと

出生率の低下で全国的に外国
人労働者の需要が高まる中、県
内でも外国人との多文化共生社
会を目指す努力が求められてい
ます。

多文化共生社会は、法整備な
どの公共性、そして周囲の人々
とのつながりで生まれる親密性
で成り立つもの。日本へやって
来て、言葉が通じない中で仕事
をし、孤独を感じている外国人を
ケアするためには、その両方を
充実させていく必要があります。

しかし、現状は外国人労働者が、
まるで透明人間のように認識さ
れてしまっています。外国人労働
者は社会のさまざまな場所で仕
事を担い、彼らがいなければ私た
ちは生活できないほどです。

そんな外国人労働者を、社会
の一部を担う大事な存在で一人
の人間として認識し、心を寄せる
ことから共生は始まります。県民
一人一人がそれを意識し実践す
ればお互いに成長でき、生活を
より豊かにできます。



熊本学園大学 外国語学部
シン ミヨシ ジョウ
申明直 教授



広がる、多文化共生の輪

「見た目が違うから…」「言葉が通じないから…」。このような理由で外国人と関わることを避けていませんか。きっとそれは相手も同じかもしれません。大切なことはお互いに歩み寄ることです。

多文化共生社会の実現に向けて取り組む2団体取材しました。

長洲町

防災マップを見ながら避難経路を確認



長洲みんなでにほんごひろば

「やさしい日本語」による対話が必要

長洲町の外国人人口は総人口の約5%で、そのうち約90%は技能実習や特定技能の在留資格を持つ人です。長洲町では、外国人と日本人が日本語で交流する「長洲みんなでにほんごひろば」が開催され、長洲町地域日本語教室等サポーターとして参加しています。

去年は JICA（国際協力機構）熊本との共同事業で「やさしい日本語」を使った外国人向けの防災イベントを実施。参加者の多くが避難情報を理解できたようでした。

外国人との交流時には先入観を捨て、相手に興味を持つことが重要です。「やさしい日本語」を使って話すことが、お互いの理解を深める鍵となるのではないのでしょうか。



リーダー
たけもと かおる
竹本 薫さん
(長洲町)

水俣市

地域の和太鼓演奏グループと一緒に演奏体験



みなもんくらぶ

外国人が地域になじむ手助けをしたい

水俣市では「みなもんくらぶ」を毎月1回実施しています。市内で生活する外国人技能実習生が日本人ボランティアサポーターと一緒に、体験活動を通して日本語や地域での暮らし方などを学び、地域になじんで生活していくことが目的です。日本語や日本の文化について「失敗しても大丈夫」と前向きな気持ちで安心して学べる場所を目指しています。

参加者はそれぞれ国籍も違えば文化も違います。しかし、日本語をもっと話せるようになり、水俣市での生活を楽しくしたい気持ちは同じです。これからも地域住民との交流を通して外国人たちがうまく地域で生活できるサポートをしていきます。



水俣市国際交流推進員
ブレスリン・
ジェフリーさん
(オーストラリア)

やさしい日本語に 言い換えると…

「やさしい日本語」には「こうすれば必ず理解してもらえる」という決まった答えはありません。相手を思いやり、易しい言葉と「分かりやすく伝えよう」とする優しい気持ちで使ってみましょう。



CASE1

出身はどちらですか？



あなたはどの国から
来ましたか？



CASE2

飲食はご遠慮ください



飲んだり食べたり
しないでください



CASE3

貴重品は自己管理してください



大事なものは自分で
持っていてください



異文化理解講座でメキシコの伝統文化「死者の日」を学ぶ子どもたち

外国人や外国にルーツを持つ人たちが熊本に来て暮らし

熊本県に住む仲間として

理解への第一歩。知らない文化だからと恐れたり偏見を持つたりするのではなく、正しく知り理解を深めることが大切です。

始めたとき、言葉や文化の違いはつきもの。一度の説明で伝わらないときは、言い方や説明を変えてみる「やさしい日本語」で話しかける、翻訳アプリを活用するなどの工夫が必要です。

県内の人口は減少していて、外国人が不足する働き手を担っている一面もあります。同じ地域に住む対等な住民であり、お互いが同じ社会をつくっていく仲間として接し、良い関係を築いていってほしいと思います。

外国人のための相談窓口

熊本市外国人総合相談プラザ

でんわ ☎096(359)4995
ばしょ 熊本市国際交流会館2階



熊本県外国人サポートセンター

でんわ ☎080(4275)4489
ばしょ 県庁本館8階



WHAT IS

やさしい日本語

簡単な単語や文法を使用するなど、日本語が得意ではない外国人住民でも理解できるように配慮した日本語のこと。

阪神・淡路大震災のときに、外国人住民に避難情報や支援情報を十分に届けられなかったことを教訓に「やさしい日本語」が広がっていきました。

理解の第一歩は知ることから

私たちは、自治体の外国人向け日本語教室や協議会立ち上げの支援などを行っています。イベントや日本語教室はあくまで「きっかけ」です。大切なのは参加者の外国人と日本人がつながること。つな

がりができれば、次は地域のイベントに参加したり、悩みごとを相談したり、災害時に助け合うことができるようになります。共生社会に近づいていきます。

日本人向けの講座では、その地域にどんな国の人がどれくらいいるのか、どんな文化や宗教があるのかなどを伝えています。知ることは

熊本市国際交流振興事業団では、国際交流イベントや講座の開催などを通じて、多文化共生社会を目指しています。
事務局長を務める勝谷知美さんに話を聞きました。

外国人も日本人も 同じ社会を築いていく仲間



(一財) 熊本市国際交流振興事業団
かつやともみ 勝谷知美 事務局長

そして、何気ない会話の中に隠れている外国人の困りごとを見つけたら、県や自治体・私たちに相談してください。

一番の心得は「はさみの法則」

- 1 「はっきり言う」 □をあけて発音する
- 2 「さいごまで言う」 文末まできちんと話す
- 3 「みじかく言う」 短く簡潔に伝える



甲佐町の暮らしは「いかがですか？」

現在、甲佐町には世界から10カ国、130名の外国人がいらっしゃいます。甲佐町で暮らすうえでの困り事など、外国人から見た甲佐町への意見を伺いました。
(今回は、谷田病院で働く外国人3名にご協力いただきました。)

甲佐町における外国人の国別人数 (R6.7.31調べ)



ベトナム
51人



ミャンマー
35人



インドネシア
16人



フィリピン
16人



カンボジア
3人



中国
2人



韓国
2人



ネパール
3人



米国
1人



タイ
1人

インタビュー中、皆さん揃って甲佐町の事を好きと言っていた事が印象的でした。
外国人の皆さんは、慣れない甲佐弁にも奮闘しながら、周りにいる人と助け合い、日々の暮らしを送っています。
多文化共生という言葉のように、互いに暮らしやすい町にするにはどうしたら良いか、皆で考えてみませんか？



名前

アスラフ

年齢

25

出身国

インドネシア

職業

介護士(甲佐リハ)

居住区

岩下区(しゃらの樹)

町に住んで何年？

1年

仕事の内容は？

患者さんの生活サポート、
食事介助や入浴介助をしています。

日本で働こうと思ったきっかけは？

大学生の時に介護研修で沖縄に行って、
日本に興味を持ち、日本で働きたいと思いました。

甲佐町に来て困ったことは？

食べ慣れた食材や調味料がないこと。
市内に買いに行くのもバスでお金がかかるので、
近くのスーパーにあるとうれしい。

出身国と甲佐町、文化や習慣の違いはありますか？

私の国では、しょっちゅう近所の人がうちに来て、
何かあればすぐ集まり、みんなで遊んだりしますが、
そういうことが少ないような気がします。

甲佐町の好きな所、嫌いな所は？

福おかに食事をしにいきます。
緑川が好きで、サッカーをしに行きました。
桜もきれいで、みんなでお花見をして写真を撮りました。
嫌いなところはありませんが、
無料でサッカーができる広い場所が欲しいです！



名前 ス ス ニュ イン 年齢 26

出身国 ミャンマー

職業 介護士（谷田病院病棟）

居住区 岩下区（しゃらの樹）

町に住んで何年？ 2年

仕事の内容は？

病棟で、食事介助やトイレ、入浴介助をしています。

日本で働こうと思ったきっかけは？

ミャンマーでは農業や、服を作る仕事をしていました。義理のお兄さんに、日本での仕事の話聞いて、日本語学校に通い勉強をして甲佐町に来ました。

甲佐町に来て困ったことは？

自炊をするのですが、ミャンマーで使っていた食材がなくて、買い物も自転車かバスしか手段がなくバスの本数やバス代が高い事に困っています。

出身国と甲佐町、文化や習慣の違いはありますか？

挨拶でお辞儀をする時、ミャンマーでは腕を組んでお辞儀をするのですが、日本でそれをするのは失礼になると知って本当に気をつけています！

休みの日は何をしていますか？

友人と買い物に行ったり、サッカーをします。

甲佐町の好きな所、嫌いな所は？

甲佐町は優しい人が多いこと。笑顔で挨拶してくれたり、分からない事を教えてくれて嬉しいです。うおやでお鍋を食べる時も、唐辛子を多めにしてくれて嬉しかったです。



名前 ブ ラ イ ヤ ン 年齢 38

出身国 フィリピン

職業 介護士（谷田病院病棟）

居住区 緑町区（サンコーポラス）

町に住んで何年？ 1年

仕事の内容は？

病棟で、食事介助や入浴介助をしています。

日本に来る前は何をしていましたか？

来日前は、野菜やお肉を売るお店をしていました。甲佐町へ来る前は、三重県で3年働いて、その時に日本の祭りを見て、ずっと日本にいたいと思いました！甲佐町のあゆまつりも、とても楽しかったです！

甲佐町に来て困ったことは？

すき家が好きですが甲佐町なくて、電車もないので簡単には行けないところ。

出身国と甲佐町、文化や習慣の違いはありますか？

食文化。フィリピンでは生魚は食べません。

休みの日は何をしていますか？

運動したり、友人とバッチングセンターに行きます。

甲佐町の好きな所、嫌いな所は？

福智軒が好きです。好きな場所は緑川で、よくジョギングをします。スポーツジムが欲しいと思っていましたが、鮎緑にあると聞いたので行ってみます。